

BERNARD M. ROSENTHAL

A DICTIONARY OF ABBREVIATIONS
COMMONLY USED BY
GERMAN AND ITALIAN
ANTIQUARIAN BOOKSELLERS
AND AUCTIONEERS



ILAB/LILA
1993

CONTENTS

PART I:	GERMAN/ENGLISH	PAGES	3 - 24
PART II:	ITALIAN/ENGLISH	PAGES	25 - 33

CIP-GEGEVENS KONINKLIJKE BIBLIOTHEEK, DEN HAAG

Rosenthal, Bernard M.

A dictionary of abbreviations commonly used by German
and Italian antiquarian booksellers and auctioneers /

Bernard M. Rosenthal. - [Hilversum]: ILAB/LILA

ISBN 90-801421-1-5

Trefw.: antiquariaat ; afkortingen / boekhandel ; afkortingen

PUBLISHED BY

The International League of Antiquarian Booksellers

Ligue Internationale de la Librairie Ancienne

c/o Delilaan 5, 1217 HJ Hilversum, Netherlands

Copyright © ILAB/LILA 1993

40921

470

A DICTIONARY OF ABBREVIATIONS
COMMONLY USED BY
GERMAN AND ITALIAN
ANTIQUARIAN BOOKSELLERS
AND AUCTIONEERS

by
Bernard M. Rosenthal

ILAB/LILA
1993

A NOTE TO THE READER



German and Italian antiquarian booksellers and auctioneers are very fond of using abbreviations in their catalogs, sometimes on a rather lavish scale. This enables them to convey a large amount of information in a relatively short space, but readers not completely fluent in those languages are likely to be left somewhat bewildered, even discouraged, by strings of vowels and consonants occurring either singly or in unfamiliar combinations in the midst of what would otherwise be a fairly comprehensible text.

For them, this little dictionary, the first one of its kind, I think, may come in handy. Each abbreviation is followed by the full resolution of the German and Italian word and by its English translation, in most cases with one or more examples illustrating the context and the combinations in which the abbreviation is most likely to occur. Sometimes abbreviations listed among the examples are also given as main entries, a redundancy that readers might appreciate.

Abbreviations for reference works are not included.

This little dictionary should not be construed as an attempt to standardize the often colorful, imaginative and idiosyncratic world of booksellers' abbreviations. A moderate amount of chaos is essential to our trade — may it continue to be so despite this attempt to make it a little more comprehensible.

I am very pleased that the ILAB has agreed to act as publisher and distributor.

Bernard M. Rosenthal
Berkeley, September 1993

Part I: GERMAN ABBREVIATIONS

German abbreviations are generally the same regardless of singular or plural, gender and case ending: *kl.* (klein = small) can mean *klein, kleine, kleiner, kleines, kleinem* etc.

Nouns and adjectives and their corresponding abbreviations can often be added at the end of a word. In such cases, the main entry abbreviation may be repeated with a hyphen, as in *Abb., -abb.*, which stands for the noun *Abbildung* (illustration), or the same noun used as a suffix *-abb.*, as in *Textabbildung* (text illustration). This has not been done with strict consistency, but I have tried to include all such combinations in the examples.

a. auf, an, am on

- ❖ Druckermarke a. d. T. u. letzt. Bl. (Druckermarke auf dem Titel und letzten Blatt) = Printer's device on title and last leaf
- ❖ Ldr. d. Zt. a. Holzdeckeln (Leder der Zeit auf Holzdeckeln) = contemporary leather on (over) wooden boards

a. a. O. *am angegebenen Ort* at the same locality, place of printing

- ❖ Generally used when several works printed in the same locality are bound together, or placed in the same lot, and the locality is mentioned only once, with the first title.

a. d. *auf dem, auf der, etc.* on the

- ❖ Druckerm. a. d. Tit. (Druckermarke auf dem Titel) = printer's device on title
- ❖ Text a. d. Rückseite (Text auf der Rückseite) = text on verso

Abb., -abb *Abbildung(en)* illustration(s)

- ❖ mit zahlr. Abb. (mit zahlreichen

Abbildungen) = with numerous illustrations

- ❖ Also at the end of a word, e.g. *Textabb.* (*Textabbildung(en)*) = illustration[s] in the text

Abt(ig). *Abteilung* part, section (of a text)

- ❖ die erste Abt. enth. (die erste Abteilung enthält) = the first part (of the work) contains...

abw. *abweichend* variant, differing, differing

- ❖ Brunet III, 356 m. abw. Koll. (Brunet III, 356 mit abweichender Kollation) = Brunet iii, 356 with different collation

Alt., alt. *Alter, alters-* age

- ❖ alt.fleckig (altersfleckig) = age stained
- ❖ Alt.spuren (Altersspuren) = traces of age

anf. *anfangs* at the beginning

- ❖ anf. etw. stockl. (anfangs etwas stockfleckig) = somewhat foxed at the beginning

angeb(d). *angebunden* bound in

- ❖ angebd. Bl. mit hs. Notizen (angebundenes Blatt mit handschriftlichen Notizen) = bound-in leaf with manuscript annotations

ankol. *ankoloriert* partly colored, touched with color

- ❖ vereinzelt rot ankol. Textholzschn. (vereinzelt rot ankolorierte Textholzschnitte) = woodcuts in the text occasionally partly colored (or touched) in red
- ❖ teilw. ankol. lith. Taf. (teilweise ankolorierte lithographische Tafeln) = some lithographic plates partly colored

Anm. *Anmerkung(en)* comment(s), note(s), annotation(s)

Anz., -anz. *Anzeige* advertisement, announcement

- ❖ 6 Bl. Anz. am Schluss (6 Blätter Anzeige am Schluss) = 6 leaves advertisement at end
- ❖ Also at the end of a word, e.g. *Verl.-anz.*, or *Vlganz.* (*Verlagsanzeige*) = publisher's advertisement

AT *Altes Testament* Old Testament

aufgez. *aufgezogen* mounted, laid down, backed

- ❖ Kupferst. aufgez. (Kupferstich aufgezogen) = the copper engraving backed. Roughly the same as *binterlegt*.

Aufl., -aufl. (see also **Ausg.**) *Auf-lage* edition, issue

- ❖ in kleiner Aufl. ersch. (in kleiner Auflage erschienen) = published in a small edition
- ❖ Also at the end of a word, e.g. *Gesamtaufl.* (total edition), *Vorzugsaufl.* (special, de-luxe, edition), *Rest-*

aufl. (remainder)

Ausg(g). *Ausgabe(n)* edition(s)

- ❖ Also at the end of a word, like *Aufl.*, see preceding entry

ausgeb. *ausgebessert* repaired, corrected

ausgew. *ausgewählt* selected

Ausst. *Ausstellung* exhibition

- ❖ Ausst.-Kat. (Ausstellungskatalog) = exhibition catalog

Bd(e), -bd. *Band, Bände* volume(s)

- ❖ 3 Tle. in 1 Bd. (3 Teile in 1 Band) = 3 parts in 1 volume.
- ❖ Bd.-Nr. (Band Nummer...) = volume number...
- ❖ Frequently used at the end of a word, e.g. *Atlasbd.* (atlas volume), *Lederbd.* (leather binding), *Leinenbde.* (cloth bindings), *Originalbde.* (original bindings), *Pappbde.* (boards), *Schweinsld.* *Holzdeckelbd.* (pigskin over wooden boards), *Text- und Tafelbd.* (text volume and volume of plates)

bearb. *bearbeitet* edited, revised by (*lit.* worked over)

- ❖ 3. A., bearb. v. ... (3. Auflage, bearbeitet von...) = 3rd edition, revised by...

beigeb. *beigebunden* bound (together) with

ber(ieb). *berieben* rubbed

- ❖ Gelenke berieb. u. best. (Gelenke berieben und bestossen) = hinges rubbed and bumped

besch(äd), -besch. *beschädigt, Beschädigung* damage, damaged

❖ Kanten beschäd. u. mit Fehlst. (Kanten beschädigt und mit Fehlstellen) = edges damaged and partly defective (*lit.* with defective parts)
 ❖ in beschäd. Ldr. d. 18. Jh. (in beschädigtem Lederleinband) des 18. Jahrhunderts) = in a damaged leather binding of the 18th century
 ❖ Also at the end of a word, e.g. *Randbeschäd.* (*Randbeschädigung*) = damage in the margin(s)

beschn. *beschnitten* [edges] cut, cropped
 ❖ Oberrede. teilw. knapp beschn. (Oberränder teilweise knapp beschnitten) = upper margins partly cropped close

Beschr. *Beschreibung, beschrieben* description, described
 ❖ vgl. Beschr. oben (siehe Beschreibung oben) = cf description above
 ❖ beschr. v. ... (beschrieben von ...) = described by ...

Besitzeintr. Besitzeintrag ownership entry
 ❖ alte Besitzeintr. a. Vors. u. T. (einige alte Besitzeinträge auf Vorsatz und Titel) = old ownership entries on flyleaf and title

best. *bestossen* bumped (esp. of a binding)
 ❖ Pbd. d. Zt. etw. best. (Pappband der Zeit, etwas bestossen) = contemporary boards, somewhat bumped
 ❖ Eck. best. (Ecken bestossen) = corners bumped

betr. *betrifft, betreffend* regarding, relating to, with reference to

Bibl., -bibl. *Bibliothek* library
 ❖ Bibl.-Zettel & Bibl.-St. a.d. Vdeckel (Bibliotheks-Zettel und Bibliotheks-Stempel auf dem Vorderdeckel) = li-

brary label and library stamp on front cover

❖ Bibl.-Hlwdbd. (Bibliotheks Halbleinwandband) = library half cloth

❖ Also at the end of a word, e.g. *Handbibl.* (*Handbibliothek*) = reference library

Bibl. St. *Bibliotheksstempel* library stamp

❖ Bibl. St. a. Titlrücks. (Bibliotheksstempel auf Titlrückseite) = library stamp on title verso

biegs. *biegsam* flexible, limp

❖ biegs. Pgt. d. Z. (*biegsames Pergament der Zeit*) = contemporary limp vellum

❖ biegs. Ppbd. d. 18. Jh. (*biegsamer Pappband des 18. Jahrhunderts*) = 18th-century limp boards

Bl(1), -bl *Blatt, Blätter* leaf, leaves

❖ Also at the end of a word, e.g. *Titelbl.* (title leaf), *Schlussbl.* (terminal leaf), *Vorsatzbl.* (flyleaf)

blattgr. *blattgross* full-page

❖ m. zahlr. blattgr. Abbdgn. (mit zahlreichen blattgrossen Abbildungen) = with numerous full-page illustrations

❖ teilw. blattgr., doppelblattgr. u. gefalt. u. farb. Abb. (teilweise blattgrosse, doppelblattgrosse und gefaltete und farbige Abbildungen) = partly full-page, double-page, folding and colored illustrations

blgr. see *blattgr.*

Blindgepr. *Blindgepresst* blind-tooled

❖ Blindgepr. Ldr. d. Z(t). (blindgepresstes Leder der Zeit) = contemporary blind-tooled leather

Blindst. *Blindstempel* blind stamp

❖ Blindst.a.T. (Blindstempel auf Titel) = blind stamp on title

Bln. *Berlin* Berlin (the city)

Bord., -bord. *Bordüre* border

❖ Bord. beschn. (Bordüre beschnitten) = border cropped

❖ Also at the end of a word, e.g. *Titelbord.* (*Titelbordüre*) = title border

Br. m. U. *Brief mit Unterschrift*
Letter, signed (equivalent to our L. s.)

Br(osch). *Broschur, broschiert*
wrappers, bound in wrappers

braunfl. *braunfleckig* with brown stains

Buchbl. *Buchblock* book block

❖ Einbd. vom Buchbl. gelöst (Einband vom Buchblock gelöst) = binding detached from book block

bzw. *beziehungsweise* and/or

❖ zahlr., teilw. farb. bzw. gefalt. Tafeln (zahlreiche, teilweise farbige beziehungsweise gefaltete Tafeln) = numerous, partly colored and/or folding plates

❖ Titelbl. bzw. Vorsatzbl. m. St. (Titelblätter beziehungsweise Vorsatzblätter mit Stempel) = stamp on titles and/or preliminary leaves

d. *der, die, das, etc.* the (the definite article, all genders, sing. and pl.)

❖ Pp. d. 18. Jh. (Pappband des 18. Jahrhunderts) = 18th-century boards (i.e. boards of the 18th cent.)

❖ Lwd. d. Zt. (Leinwand der Zeit) = cloth of the period (i.e. contemporary cloth)

❖ d. l. w. (das letzte weiss) = the last [leaf] blank

D. *Deckel* cover (of a binding or portfolio)

❖ Pp. m. hs. D.tit. (Pappband mit handschriftlichem Deckeltitel) = boards with manuscript title label on cover

❖ D.rahmung durch Goldbordüren (Deckelrahmung durch Goldbordüren) = covers with gilt borders

d. Ä. *der (die) Ältere* the elder, sen. (after a name)

d. i. *das ist* that is; corresponds to our *i. e.*

❖ Frequently used to identify anonymous or pseudonymous authors, e.g. *Lenning, C. (d. i. Hesse)*, meaning that the author, Hesse, is writing under the pseud. of Lenning

d. J. *der (die) Jüngere* the younger, jun. (after a name)

d. l. w. *das letzte weiss* the last [leaf] blank

d. Z(t). *der Zeit* of the period, contemporary, always in the sense of "contemporary with the book", NOT modern, or recent.

❖ Pergamentbd. d. Zt. (Pergamentband der Zeit) = contemporary parchment binding

❖ im Stil d. Z. (im Stil der Zeit) = in the style of the period

Darst. *Darstellung* image, representation, illustration

❖ Riss ausserh. d. Darst. (Riss ausserhalb der Darstellung) = tear not affecting (lit. outside) the illustration

dat. *datiert* dated

❖ Hschweinsldr. dat. 1532 (Halb-

schweinsleder datiert 1532) = half pigskin dated 1532

def. *defekt* defective, incomplete

❖ def. Ex. (defektes Exemplar) = defective copy

dek. *dekorativ* ornamental

❖ zahlr. dek. Holzschn. (zahlreiche dekorative Holzschnitte) = numerous ornamental woodcuts

Ders. *Derselbe* the same, *id.*

❖ In cases where several works by the same author are listed in one lot, or bound in one volume, e.g. Günther Grass, *Die Blechtrommel*, 1968. Ders., *Hundejahre*, 1963. Ders., Katz u. Maus, 1967. Ders., *Örtlich betäubt*, 1969.

dplblgr. *doppelblattgross*

double-page size

❖ 5 dplblgr. Kupfertaf. (5 doppelblattgrosse Kupfertafeln) = 5 double-page size copper engravings

❖ dplblgr. (tls. farb.) Taf. (doppelblattgrosse, teils farbige Tafeln) = double-page (partly colored) plates

Dr. *Drucker* printer

DrM. *Druckermarke* printer's device

DSchild *Deckelschild* cover label

❖ Ppd. m. DSchild (Pappband mit Deckelschild) = boards with title label on cover

dt. *deutsch* German

durchg(eb). *durchgehend* throughout

❖ durchg. etw. gebräunt (durchgehend etwas gebräunt) = somewhat browned throughout

❖ durchgeh. etw. wasserrandig u. vereinz. fleckig (durchgehend etwas wasserrandig und vereinzelt fleckig)

= slightly waterstained in the margins throughout, occasional stains

❖ durchgeh. stockfl. (durchgehend stockfleckig) = foxed throughout

e. *eigenhändig* autograph; also used, very rarely, for the indefinite article *ein* (all genders, sing. & pl.)

❖ e. Vis.-Karte (eigenhändige Visitenkarte) = autograph(ed) calling card

❖ e. Musikhs. (eigenhändige Musikhandschrift) = autograph musical manuscript

❖ e. Postkarte m. U. (eigenhändige Postkarte mit Unterschrift) = autograph postcard signed

E. Br. m. U. *Eigenhändiger Brief mit Unterschrift* Autograph letter, signed (ALs)

EA or **E. A.** *Erstausgabe* first edition

ebda. *ebenda* same place, *ibid.*

❖ Used when several works printed in the same city are cataloged together

Eck. *Ecke(n)* corner(s) (of a binding)

❖ Eck. best., Kant. beschabt (Ecken bestossen, Kanten beschabt) = corners bumped, edges rubbed

eigenb., also **eigh.** *eigenhändig* autograph

❖ mit eigenh. Unterschr. (mit eigenhändiger Unterschrift) = with autograph signature

❖ Urkunde m. eigenh. Unterschr. (Urkunde mit eigenhändiger Unterschrift) = document with autograph signature

❖ eigh. volls. Manusk. (eigenhändiges, vollständiges Manuskript) = complete autograph, manuscript

Einbd. *Einband* binding

einf. *einfach* simple, plain

❖ einf. Prgt. d. Zt. (einfaches Pergament der Zeit) = plain contemporary vellum (binding)

Einf., -einf. *Einfassung* border

❖ Einf. mit Gpräg. (Einfassung mit Goldprägung) = Border with gilt decoration

❖ Also at the end of a word, e.g. *gest. Titeleinf. (gestochene Titeleinfassung)* = engraved title border

eingebd. *eingebunden* bound in

❖ Stadtplan hinter dem Reg. eingebd. (Stadtplan hinter dem Register eingebunden) = map of the city bound in after the index

❖ mit eingebd. OU (mit eingebundenem Originalumschlag) = the original covers (wrappers) bound in

eingeb. *eingehend* thoroughly, in detail

❖ nicht eingeh. kollat. (nicht eingehend kollationiert) = not collated thoroughly (generally used with periodicals)

eingel. *eingeleitet* introduced

❖ eingel. u. m. Anm. v. ... (eingeleitet und mit Anmerkungen von...) = with introduction and commentaries by ...

inger. *ingerissen* torn

❖ letztes Bl. inger. (letztes Blatt ingerissen) = tear in last leaf (implies that there's a tear, but no actual paper loss)

Einl. *Einleitung* introduction, preface

Einschaltbl. *Einschaltblatt* inserted (or added) leaf

❖ mit 2 Einschaltbl. (mit 2 Einschaltblättern) = with 2 inserted (or added) leaves

Eintr., -eintr. *Eintrag* entry

❖ Eintr. u. Exlibris a. Vors. (Eintrag und Exlibris auf [dem] Vorsatz[blatt]) = [manuscript] entry and bookplate on preliminary leaf

❖ Often used at the end of a word, e.g. *Besitzereintr.* = owner's entry, or *Widmungseintr.* = Dedication entry

engl. *englisch* English

enth. *enthält* contains, includes, comprises

❖ enth. 3 Kap. üb. ... (enthält 3 Kapitel über...) = includes three chapters on ...

❖ enth. 24 Beitr. (enthält 24 Beiträge) = comprises 24 contributions (e. g. a Festschrift)

Erg. *Ergänzung* addition, completion, supplement

❖ Erg.-Bd. (Ergänzungsband) = supplement, supplementary volume

Erl., erl. *Erläuterung(en)*,

erläuternd Explanation, commentary, explanatory

❖ Abb. m. erl. Text (Abbildung[en] mit erläuterndem Text) = illustration[s] with explanatory text

❖ m. Erl. d. Hrsg. (mit Erläuterungen des Herausgebers) = with commentary by the editor

ersch. *erschienen* published

❖ mehr nicht ersch. [often abbreviated m. n. e.] (mehr nicht erschienen) = no more published

❖ Bd. I-II (alles ersch.) = Vol. I-II (all published)

erw. *erweitert(e)* augmented,

expanded

❖ 2., erw. Aufl. (zweite, erweiterte Auflage) = second, augmented edition

etw. *etwas* rather, somewhat, slightly

❖ etw. angestaubt (etwas angestaubt) = slightly (somewhat) dusty

❖ etw. gebräunt u. ger. beschädigt (etwas gebräunt und gering beschädigt) = somewhat browned and slightly damaged

❖ etw. wellig u. fleckig (etwas wellig und fleckig) = somewhat cockled and stained (of a vellum leaf)

Ex(x). *Exempl.*, *Expl.*, *-ex.*

Exemplar(e) copy, copies

❖ schönes Ex. (schönes Exemplar) = fine copy

❖ gut erhalt. Exx. (gut erhaltene Exemplare) = good (well preserved) copies

❖ also at the end of a word, e.g. *Widmungsex.* (inscribed copy)

Faks. *Faksimile* facsimile

❖ m. zahlr. Faks. u. Abb. (mit zahlreichen Faksimiles und Abbildungen) = with numerous facsimiles and illustrations

Faltbl. *Faltblatt* folding leaf

❖ Faltbl.-Text (Faltblatt-Text) = text (printed) on folding leaf

Faltsp. *Faltspur(en)* traces of fold(s)

farb. *farbig* colored

❖ mit zahlr. tls. farb. Textabb. (mit zahlreichen, teils farbigen Textabbildungen) = with numerous, partly colored text illustrations

Fehlst. *Fehlstelle(n)* defect, defective spot(s)

❖ kl. Fehlst. (kleine Fehlstelle) =

small defect

❖ mehr. Fehlst. bei den erst. 3 Bl. (mehrere Fehlstellen bei den ersten 3 Blättern) = several defective spots on the first three leaves

Ffm. *Frankfurt am Main* Frankfurt (the city)

fig. see **figürl.**

figürl. *figürlich(e)* historiated

❖ zahlr. figürl. Initialen (zahlreiche figürliche Initialen) = numerous historiated initials

❖ Portr. mit figürl. Umrahmungen (Porträts mit figürlichen Umrahmungen) = portraits framed by historiated borders

fingerfl. *fingerfleckig* finger stains

Fl., fl., -fl. *Fleck(en)*, *fleckig* stain(s), stained

❖ schmutzfl. (schmutzfleckig) = stained (lit. dirt stained)

❖ fingerfl. (fingerfleckig) = thumbed (lit. finger stained)

❖ Often at the end of a word, e.g. *Stockfl.* (*Stockflecken*) = foxed

fl. Vors. *fliegender Vorsatz* front end-leaf

❖ d. fl. Vors. m. handschr. Widm. (der fliegende Vorsatz mit handschriftlicher Widmung) = front end-leaf with manuscript dedication

flex. *flexibel* limp, flexible (bdg.)

❖ flex. Prgt. d. Zt. (flexibles Pergament der Zeit) = contemporary limp vellum

Forts. *Fortsetzung* continuation

Fragm. *Fragment, fragmentarisch* fragment, fragmentary,

partial(ly)

❖ Hldr. nur noch fragm. vorhanden (Halbleder nur noch fragmentarisch vorhanden) = half leather only partially preserved (*lit.* present)

franz. *französisch* French

Front., Frontisp. *Frontispiz*
frontispiece

❖ gest. Front. (gestochenes Frontispiz) = engraved frontispiece

ganzs. *ganzseitig* full-page

❖ 15 ganzs. Holzschn. (15 ganzseitige Holzschnitte) = 15 full-page woodcuts

geb(d). *gebunden* bound

❖ gebd. Ex. (gebundenes Exemplar) = bound copy

❖ Also at the end of a word, e.g. *handgeb.* = hand bound, *nachgeb.* (*nachgebunden*) = bound after

gebr. *gebräunt* browned

gedr. *gedruckt* printed

gefalt. *gefaltet* folding, folded

❖ gefalt. gest. Karten (gefaltete, gestochene Karten) = folding engraved maps

❖ gefalt. Stammtafel (gefaltete Stammtafel) = folding genealogical table

Gel., Gelk. *Gelenk(e)* hinge(s)

❖ Gel. tils. beschäd. (Gelenk[el] teils beschädigt) = hinge(s) partly damaged

❖ Gel. gerissen (Gelenke gerissen) = hinges torn

❖ Gel. angeplatzt (Gelenke angeplatzt) = hinges cracking (Engl. starting)

gepl. *geplatzt* cracked (*lit.* burst)

❖ Innengelenk gepl. (Innengelenk geplatzt) = inner hinge cracked

ger. *gering, geringfügig* slightly

❖ ger. ankoloriert (gering ankoloriert) = slightly colored

❖ ger. beschäd. (gering beschädigt) = slightly damaged

❖ ger. gebräunt (gering gebräunt) = slightly browned

geringf. see **ger.**

geriss. *gerissen* torn, cracked

❖ Gel. etw. geriss. (Gelenke etwas gerissen) = hinges slightly cracked

Ges. *Gesellschaft* Society

geschr. *geschrieben* written

❖ Often at the end of the word: *maschinengesch.* (typewritten)

gest. *gestempelt* stamped

gest(och). *gestochen* engraved

❖ gest. Exlibris (gestochenes Exlibris) = engraved bookplate

❖ mit gest. Titel (mit gestochenem Titel) = with engraved title

❖ 65 S. mit gest. Noten (65 Seiten mit gestochenen Noten) = 65 pp with engraved music

❖ gest. Vign. u. gest. Init. (gestochene Vignette und gestochene Initia- len) = engraved vignette and engraved initials

gez. *gezählt(e)* numbered; same as **num.**, see below

Goldfil. *Goldfilete* gilt fillets

❖ Goldfil. a. Vdeckel (Goldfilete auf Vorderdeckel) = gilt fillets on front cover

goldgepr. *goldgeprägt* gilt, gilt stamped

Goldschn. *Goldschnitt* gilt
edge(s)

got. *gotisch* gothic

Gpräg. *Goldprägung* gilt deco-
ration

❖ Gpräg. a. Vdeckel (Goldprägung
auf dem Vorderdeckel) = gilt deco-
ration on front cover

❖ Olwd. mit Gpräg. (Originallein-
wand mit Goldprägung) = original
cloth, gilt

Gprg. see **Gpräg.**

Gr., gr. *Grösse(n), gross* size(s),
large

❖ versch. Gr. (verschiedene
Grössen) = various sizes

❖ gr. fol. (gross-folio) = large folio

❖ quer -gr. fol. (quer-gross- folio) =
oblong large folio

griech. *griechisch* Greek

gröss. *grösser(e)* larger, largish,
rather large

❖ gröss. Loch unterlegt (grösseres
Loch unterlegt) = largish hole
backed

❖ Rckn unt. m. gröss. Fehlst.
(Rücken unten mit grösserer Fehl-
stelle) = rather large defect at bottom
of spine

H. *Heft* fascicle, part

❖ Bd. I, H. 3 (Band I, Heft 3) = vol.
i, part (fasc.) 3

H... *Halb-* half

❖ H followed by other letters with-
out a period frequently stands for
half, see *below*

halbs. *halbseitig* half-page, to
indicate size

❖ 15 t. halbs. Kupfertaf. (15, teils

halbseitigeKupfertafeln) = 15 copper
plates, partly half-page size

handschr. (see also **bs.**)

handschriftlich manuscript

❖ mit handschr. Deckeltitel (mit
handschriftlichem Deckeltitel) = with
manuscript title on cover

Hbg. *Hamburg* Hamburg (the
city)

Hdeckel *Hinterdeckel* back, or
lower, cover (of binding)

❖ Hdeckel etw. schmutzfl. (Hinter-
deckel etwas schmutzfleckig) = back
cover somewhat stained

hebr. *hebräisch* Hebrew

hg. see **brsg.**

hint. *hintere* back, lower (ap-
plied to binding)

❖ hint. Deckel mit Fehlst. (hinterer
Deckel mit Fehlstellen) = back
(lower) cover with defective spots

hinterl. *hinterlegt* backed, laid
down

HL, bl. *Heilig(e), heilig* Saint,
saintly, holy

Hldr. *Halbleder* half leather

❖ Hldr. d. Zt. (Halbleder der Zeit) =
contemporary half leather

HLeder see **Hld(r).**

Hlwd. *Halbleinwand* half cloth

❖ einf. Hlwd. d. Zt. (einfacher Halb-
leinwandleinband] der Zeit) = simple
contemporary half cloth binding

HMoroquin *Halb-Moroquin*
half morocco

❖ HMaroquin m. Rvg. (Halb Maroquin mit Rückenvergoldung) = half morocco with gilt back

Holzschm. *Holzschmitt(e)*

woodcut(s)

- ❖ Holzschm.-Initiale(n) (Holzschnitt-Initiale(n)) = woodcut initial(s)
- ❖ Titel m. Holzschm.-Umrahmung (Titel mit Holzschmitt-Umrahmung) = title with woodcut border
- ❖ Holzschm.-Druckermarke (Holzschnitt-Druckermarke) = woodcut printer's device

Holzst. *Holzstich* wood engraving

- ❖ mit zahlr. Textholzst. (mit zahlreichen Textholzstichen) = with numerous wood engravings in the text

Hprgt. *Halbpergament* half vellum

- ❖ Hprgt. d. Z. (Halbpergament der Zeit) = contemporary half vellum

Hrsg., brsg. (also **Hg., bg.**)

Herausgeber, herausgegeben
Editor, edited

- ❖ hrsg. v. (herausgegeben von...) = edited by...

Hs. *Handschrift, handschriftlich* manuscript

- ❖ hs. Einträge a. T. u. Vors. (handschriftliche Einträge auf Titel und Vorsatz[blatt]) = manuscript entries on title and preliminary leaf
- ❖ hs. Marg. (handschriftliche Marginalien) = marginal manuscript notes

Init., -init. *Initiale(n)* initial(s)

- ❖ Init. rot ausgemalt (Initialen rot ausgemalt) = initials painted (in-filled) in red
- ❖ Also at the end of a word, e.g. *Zierinit.* (*Zierinitiale*) = decorative initial

inkpl. *inkomplett* incomplete, defective

- ❖ inkpl. Ex. (inkomplettes Exemplar) = incomplete (defective) copy

insges. *insgesamt* altogether

- ❖ insges. 10 Bll. (insgesamt 10 Blätter) = altogether 10 leaves
- ❖ in 2 Bdn. (von insges. 5) (in 2 Bänden von insgesamt 5) = in 2 vols (of 5)

irrt. *irrtümlich* erroneously

- ❖ Especially when pointing out errors of collation, date, etc. given in a reference work: Brunet (mit irrt. Koll.) = Brunet, with erroneous collation

ital. *italienisch* Italian

- ❖ ital. Ausg. (italienische Ausgabe) = Italian edition

J. *Jahr* year

- ❖ N. u. J. hs. a. T. (Name und Jahr handschriftlich auf Titel) = name and year [entered in] manuscript on title

jäbrl. *jährlich* yearly

Jg., Jgg(e). *Jahrgang, Jahrgänge* year(s), volume(s) (for serials & periodicals)

- ❖ 15. Jg., 1988 (15. Jahrgang, 1988) = vol. 15 (1988)
- ❖ die Jgge. 3 & 4 fehlen (die Jahrgänge 3 und 4 fehlen) = volumes 3 and 4 are lacking

Jb(dt). *Jahrhundert* century

- ❖ 17. Jhd. (Siebzehntes Jahrhundert) = 17th century

Kalblidr. *Kalbleder* calf (leather)

Kant. *Kante(n)* edges (of a binding)

❖ Kant. beschabt (Kanten beschabt)
= edges rubbed

Kapit. *Kapital(e)* extremities of spine

❖ Kap. etw. best. u. berieb. (Kapitale etwas bestossen und berieben) = extremities of spine somewhat bumped and rubbed

❖ ob. Kap. läd. (oberes Kapital lädiert) = top of spine damaged

Kart. *Kartonage, kartoniert* boards, bound in boards

Kat. *Katalog(e)* catalog(s)

❖ vgl. Kat. ... (vergleiche Katalog ...) = see catalog ...

KGoldschn. *Kopfgoldschnitt* top edge gilt

kl. *klein* small

❖ kl. Einrisse im weissen Rand (kleine Einrisse im weissen Rand) = small tears in blank margin

❖ Kl.8° (Klein Oktavo) = small 8vo

❖ kl. Druckerm. am Schluss (kleine Druckermarken am Schluss) = small printer's device at end

kol(or), -kol(or). *koloriert* colored, in color

❖ kolor. Holzschn. (kolorierter Holzschnitt) = colored woodcut.

❖ kol. Widmungsbl. (koloriertes Widmungsblatt) = colored dedication leaf

❖ kol. Lith. (kolorierte Lithographie) = colored lithograph

❖ Also at the end of a word, e.g. *handkol.* (*handkoloriert*) = hand colored

Kopfvign. *Kopfvignette* headpiece

❖ gest. Kopfvign. (gestochene Kopfvignette) = engraved headpiece

kpl(t). *komplett* complete

Kt(n). *Karte(n)* map(s)

❖ m. 2 Ktn. (mit zwei Karten) = with two maps

Kupf. *Kupfer(stich)* copper engraving

Kvignette see **Kopfvign.**

l. *leicht* light(ly), slightly

❖ l. fleckig (leicht fleckig) = slightly stained

❖ l. Alt.spuren (leichte Altersspuren) = slight traces of age

Läd. *Lädiert* damaged, defective

❖ läd. Ldr. d. Zt. (lädiertes Leder der Zeit) = contemporary damaged leather

❖ Hprgt. d. Zt., etw. läd. (Halbpergament der Zeit, etwas lädiert) = contemporary half vellum, somewhat defective

lat(ein). *lateinisch* Latin

❖ 1. lat. Ausg. (erste lateinische Ausgabe) = first Latin edition

❖ Text lat. u. dt. (Text lateinisch und deutsch) = text in Latin and German

Ldr., -ldr. *Leder* leather

❖ Ldr. d. Z. (Leder der Zeit) = contemporary leather (in the sense of contemporary with the date of publication)

❖ Ldr. d. 19. Jhdts. (Leder des 19. Jahrhunderts) = 19th-century leather. See also **OLdr**, **Hldr**

Ldrbd(e). *Lederband (-bände)* leather binding(s)

❖ Ldrbde. d. Zt. mit Rverg. (Lederbände der Zeit mit Rückenvergoldung) = contemporary leather bindings with gilt backs

Ifg. see **Lief.**

li. *links, linke(n)* left

❖ die li. ob. Ecke angeschnitten (die linke obere Ecke angeschnitten) = upper left corner cropped

Lief. *Lieferung* part

❖ Used for periodicals, serials and works published in parts: Jg. 1, Lief. 2 (Jahrgang 1, Lieferung 2) = Vol. 1, part 2

lith., lithogr. *lithographiert, lithographisch* lithographed, lithographic

❖ mit lithogr. Frontisp. u. 3 lith. Kupfertaf. (mit lithographischem Frontispiz und 3 lithographierten Kupfertafeln) = with lithographic frontispiece and 3 lithographed copper plates

❖ Also at the end of a word, e.g. *Textlith.* (*Textlithographien*) = lithographs in the text

Ln. see **Lwd.**

Lpz. *Leipzig* Leipzig (the city)

Lwd. *Leinwand* cloth

❖ mod. Lwd. (moderner Leinwand[einband]) = modern cloth

❖ Lwd. d. Z(t). (Leinwand der Zeit) = contemporary cloth

m. *mit* with

❖ Ldrbde. d. Zt. m. 2 Rsch. (Lederbände der Zeit mit 2 Rückenschilddern) = contemporary leather bindings with 2 labels on spine

m. n. e. *mehr nicht erschienen* no more published, all published

❖ Bd. 1 - 33 (m. n. e.) (Band 1 - 33, mehr nicht erschienen) = vols. 1 - 33, all published (*i.e.* no more published)

m. U. *mit Unterschrift* with signature

ma *mittelalterlich* medieval

Marg(in). *Marginalie(n)* marginal note(s)

❖ Marg. u. Unterstr. von alter Hand (Marginalien und Unterstreichungen von alter Hand) = marginal notes and underscorings by an old hand

❖ einige hs. Marg. a. T. (einige handschriftliche Marginalien auf [dem] Titel) = several manuscript marginalia on title

marmor. *marmoriert* marbled

❖ mod. marmor. Pbd. (moderner marmoriertes Pappband) = modern marbled boards

Mchn. *München* Munich (the city)

mehrf. *mehrfach* several times

❖ 3 mehrl. gefalt. gest. Karten (3 mehrfach gefaltete gestochene Karten) = 3 engraved maps (each) folded several times

mod. *moderner* modern, recent

❖ mod. Hprgt. (modernes Halb-Pergament) = modern half vellum (binding)

mont. *montiert* mounted, tipped-in

❖ 150 mont. Bildchen (150 montierte Bildchen) = 150 small tipped-in illustrations

Mp(pn). *Mappe(n)* portfolio(s), folder(s), (*NOT* map!)

❖ Taf. lose in Mppn. (Tafeln lose in Mappen) = plates loose in portfolios

Ms. *Manuskript* manuscript

❖ The more commonly used abbreviation is Hs.

N. Name(n) name(s)

- ❖ N. u. Jahr goldgeprägt a. d. Deckeln (Name und Jahr goldgeprägt am Rücken) = gilt name and date (*lit.* year) on covers
- ❖ N. a. Titlrücks. (Name auf [der] Titlrückseite) = name on title verso
- ❖ N. a. T. (Name auf Titel) = name on title

N. a. T. Name(n) auf Titel
name(s) on title**N. F. Neue Folge** New Series

- ❖ Used especially for serials and periodicals

Nachdr. *Nachdruck* reprint, reissue**nachgeb.** *nachgebunden* bound after, bound at the end**Nbg.** *Nürnberg* Nuremberg (the city)**nm(um).** *nicht-numeriert* unnumbered

- ❖ 65 nn. Bl. (65 nicht numerierte Blätter) = 65 unnumbered leaves

Nr(n). *Nummer(n)* number(s)

- ❖ Vors. m. handschr. Nrn. (Vorsatz mit handschriftlichen Nummern) = preliminary leaf with manuscript numbers
- ❖ Nr. a. Rekn. (Nummer am Rücken) = number on spine

NT *Neues Testament* New Testament**num.** *numeriert(e)* numbered

- ❖ 31 num. Bl. (31 numerierte Blätter) = 31 numbered leaves

O. Ort place, locality

- ❖ o. O. (ohne Ort) = no place [of

printing]; used especially when the printing place is omitted in a colophon or imprint

o. D. *ohne Datum* without date, undated**o. d. l. w. (BL)** *ohne das letzte weiße (Blatt)* without the last blank (leaf)**o. g.** *oben genannt* above-mentioned

- ❖ das o. g. Ex. (das oben genannte Exemplar) = the above-mentioned copy

o. J. *ohne Jahr* without year (i.e. without date of publication)**o. O.** *ohne Ort* without place (of imprint)

- ❖ o. O. um 1600 (ohne Ort, um 1600) = no place (of printing), ca. 1600
- ❖ o. O. u. D. (ohne Ort und Datum) = without place and date, the equivalent of s. l. n. d. (*sine loco nisi data*) used for early printed books
- ❖ o. O. u. J. (ohne Ort und Jahr) = without place and year

o. O. u. D. *ohne Ort und Datum* without place or date**o. O. u. J.** *ohne Ort und Jahr* without place or year**O., Or...** *Original...* original

- ❖ O, Or, followed by other letters without a period always stands for "Original...", e. g. OLn, OrLn (*Originalleinen*, original cloth), see below

ob. *obere(r)* upper

- ❖ ob. Rand (oberer Rand) = upper margin

- ❖ die li. ob. Ecke angeschnitten (die linke obere Ecke angeschnitten) = upper left corner cropped
 - ❖ ob. u. unt. Rand tils. m. Wasserr. (oberer und unterer Rand teils mit Wasserrand) = upper and lower margin partly with waterstain
- Obr(oscb).** *Originalbroschiert, -Broschüre* original wrappers
- ❖ illustr. Obrosch. (illustrierte Originalbroschüre) = original illustrated wrappers
- od.** *oder* or

Ohldr(bd).

Originalhalbleder(band) original half leather binding

- ❖ Ohldr. im Pp.-Schuber (Originalhalbleder im Papp-Schuber) = original half leather in board slipcase

Ohlwd. *Original Halbleinwand*
original half cloth

- ❖ illustr. OHlwd. (illustrierter Originalhalbleinwand[band]) = original pictorial half cloth

OHpt., OHpergt. *Original Halbpergament* original half vellum**Ohwildldr.** *Original Halbwildleder* original half suede, reversed leather

- ❖ Ohwildldr., Hdeckel et. schmutzfl. (Original Halbwildleder, Hinterdeckel etwas schmutzfleckig) = original half suede, lower cover somewhat stained

Okart. *Originalkartonnage*
original boards

- ❖ Okart., Gel. etw. beschäd. (Originalkartonnage, Gelenke etwas beschädigt) = original boards, hinges somewhat damaged

Oldr(bd). *Originalleder(band)*
original leather**Ohwd(bd).**

Originalleinwand(band) original cloth

- ❖ Oldr. u. Olwbd. (Originalleder und Originalleinwandbände = original leather and original cloth bindings)

- ❖ Olwd. m. OU (Originalleinwand mit Originalumschlag) = original cloth with original dust jacket

Op(p)bd. *Originalpappband*
original boards**Oppt., OPergt.** *Original Pergament* original vellum [binding]**Orig.-Umschl.** see **OU****oRR** *ohne Rückgaberecht* sold not subject to return

- ❖ Used in auction catalogs, corresponds to "w. a. f." (with all faults)

OU *Originalumschlag* original covers (generally used for wrappers or dust jackets)

- ❖ Olwbd. m. OU, Umschl. tils. bschäd. (Originalleinwandbände mit Originalumschlägen, Umschläge teils beschädigt) = original cloth bindings with original dust jackets, the dust jackets partly damaged

- ❖ farb. OU mit eingeb. (farbiger Originalumschlag mit eingebunden) = original colored wrappers bound in

- ❖ OU beige. (Originalumschlag beigegebunden) = bound with the original wrappers

OUmschl. see **OU****Pag.** *Paginierung, paginiert*
pagination, paginated

- ❖ Pag. springt von 150 auf 350 (Paginierung springt von 150 auf 350) = pagination jumps from 150 to 350
- ❖ nicht pag. (nicht paginiert) = no pagination (i.e. unnumbered)
- ❖ SS 33-36 doppelt pag. (die Seiten 33-36 doppelt paginiert) = pp 33-36 paginated twice

Passp. *Passepartout* mat

- ❖ unter Passp. (unter Passepartout) = matted, in a mat

Pbd. see **Ppbd.**

Pergt. see **Prgt.**

Pgt. see **Prgt.**

Pl. *Platte(n)* plate(s)

- ❖ Used for engravings or etchings, e.g. *I. d. Pl. sign.* (in der Platte signiert) = signed in the plate (as distinguished from signed in the margin)

Pl-Gr. *Plattengröße* size of (engraved) plate

- ❖ To indicate size of engraving or etching, as distinguished from size of leaf or sheet

Portr. *Portrait* portrait

- ❖ Portr. d. Verf. (Portrait des Verfassers) = author's portrait

Pp. (see also **Ppbd.**) *Pappe* boards, cardboard

- ❖ Pp.-Kassette, or Pp. Schuber (Papp-Kassette, Pappschuber) = board slipcase
- ❖ Fol.-Pp.-Mappe (Folio Pappmappe) = folio cardboard portfolio

Ppbd. *Pappband* boards

- ❖ marmor. Ppbd. d. Z. m. Rsch. (marmoriertes Pappband der Zeit mit Rückenschild) = contemporary

marbled boards with spine label
❖ roter Pbd. mit Goldpräg. (roter Pappband mit Goldprägung) = red boards, gilt

Prgt. *Pergament* parchment, vellum

- ❖ Pgt. d. Zt. (Pergament der Zeit) = contemporary vellum
- ❖ Pgt. m. hs. Rt. (Pergament mit handschriftlichem Rückentitel) = parchment binding with manuscript title on spine

Qu. *Quer* Oblong

- ❖ Used for indicating format: *qu.8vo, qu.4to* (obl. 8vo, obl. 4to)

R. *Rücken* spine, back, back-strip

- ❖ R. m. l. Schäden (Rücken mit leichten Schäden) = back with slight defects

Rad., -rad. *Radierung, radiert* etching, etched

- ❖ Often at the end of a word, e.g. *Origrad.* (*Original Radierung*) = original etching

Rckn. *Rücken* back, spine, backstrip

- ❖ Rckn. beschäd. (Rücken beschädigt) = spine damaged
- ❖ Wurmlöcher a. Rck. u. Deckel (Wurmlöcher am Rücken und Deckel) = wormholes on spine and covers
- ❖ Rckn. u. Gel. tls. beschäd. (Rücken und Gelenke teils beschädigt) = spine and hinges partly damaged

RD *Rückdeckel* back (lower) cover

Rd., -rd. *Rand* margin

- ❖ Rd. angestaubt u. mit ger. Einrissen (Rand angestaubt und mit

geringen Einrissen) = margin(s) dust-stained and with minor tears

❖ Rd. ger. gebr. (Rand gering gebräunt) = margin slightly browned

❖ Also at the end of a word, e.g. *Oberrd. (Oberrand)* = upper margin, *Plattenrd. (Plattenrand)* = plate margin

RDecke *Rückendecke* back (lower) cover

re. *rechts, rechte(n)* right

❖ in d. re. ob. Ecke kl. Einriss (in der rechten oberen Ecke kleiner Einriss) = small tear in the upper right corner

❖ am re. Rand feucht.fl. (am rechten Rand feuchtigkeitsfleckig) = damp stained on the right margin

Reg. *Register* index

❖ 8 Bll. Reg. (8 Blatt Register) = 8 leaves index

restaur. *restauriert* restored

röm. *römisch(e)* roman

❖ röm. Type (römische Type) = roman type

rotfl. *rotfleckig* stained red

❖ etw. rotfl. im weiss. Rand (etwas rotfleckig im weissen Rand) = somewhat red-stained in the blank margins

Rs., Rsch. *Rückenschild* spine label

❖ Ldr. d. Zt. mit Rsch. (Leder der Zeit mit Rückenschild) = contemporary leather with label on spine

❖ hs. Rsch. (handschriftliches Rückenschild) = manuscript spine label

❖ Kalbldr. m. Rs. (Kalbsleder mit Rückenschild) = calf with spine label

Rt., Rtít(el) *Rückentitel* title on spine, backstrip

❖ Lwd. m. goldgepr. Rtítel u. Rverg. (Leinwand mit goldgeprägtem Rückentitel und Rückenvergoldung) = cloth with gilt title and decoration on spine

Rücks. *Rückseite, rückseitig* verso, on the verso

❖ Rücks. m. Klebespuren (Rückseiten mit Klebespuren) = versos with traces of glue

❖ Rücks. französ. Text (rückseitig französischer Text) = text in French on verso

❖ Also at the end of a word, e.g. *Títelrücks. (Títelrückseite)* = title verso

Rverg(oldd). *Rückenvergoldung* gilt back

❖ Ldr. d. Zt. mit Rverg. (Leder der Zeit mit Rückenvergoldung) = contemporary leather, gilt back

❖ mit reich. Rverg. (mit reicher Rückenvergoldung) = with richly gilt spine

S. A. *Sonderabdruck* offprint, extract

s. a. *siehe auch* see also

S(S). *Seite(n)* page(s)

❖ 167 S. (167 Seiten) = 167 pages

❖ 110 SS., 2 w. Bll. (110 Seiten, 2 weisse Blätter) = 110 pp, 2 blank leaves

Schlussbl. *Schlussblatt* last (terminal) leaf

❖ w. Schlussbl. (weisse Schlussblätter) = blank terminal leaves

schmutzfl. *schmutzfleckig* dirt-stained

Schmutzumschl. *Schmutzumschlag* dust jacket, dust wrapper

Schweinsldr. *Schweinsleder*
pigskin
❖ Schweinsldr. d. Z(t). (Schweinsleder der Zeit) = contemporary pigskin

sign. *signiert* signed
❖ v. Künstler sign. (vom Künstler signiert) = signed by the artist
❖ sign. u. dat. (signiert und datiert) = signed and dated

Stg. *Sammlung* collection

Sp. *Spalte(n)* column(s)
❖ Sp. 1581-84 fehlen (Spalten 1581-84 fehlen) = lacks columns 1581-84
❖ in 2 Sp. gedr. (in 2 Spalten gedruckt) = printed in 2 columns

spät. *später(er)* late(r)
❖ spät. Idr. (späteres Leder) = later leather

st. *stark* strong(ly), heavily
❖ st. beschäd. (stark beschädigt) = heavily damaged

St., Stemp. *Stempel* stamp (gen. implies rubber stamp)
❖ St. u. 2. gest. Exlibris a. Vors. (Stempel und 2 Exlibris auf Vorsatz) = stamp and 2 engraved bookplates on flyleaf
❖ St. a. T. u. Eintr. a. Vors. (Stempel auf Titel und Eintrag auf [dem] Vorsatzblatt) = stamp on title and [manuscript] entry on flyleaf
❖ St. a. Titlrücks. (Stempel auf [der] Titlrückseite) = stamp on title verso
❖ St. u. Eintr. a. Vors. u. T. (Stempel und Eintrag auf [dem] Vorsatz und Titel) = stamp and [manuscript] entry on preliminary leaf and title
❖ Bibl.-St. (Bibliotheks Stempel) = library stamp

Stablst. *Stablstich(e)* steel engraving(s)

stärk. *stärker* rather strongly
❖ stärk. beschabt u. best. (stärker beschabt und bestossen) = rather strongly rubbed and bumped

stellenw. *stellenweise* partly, in some parts, occasionally, in several places
❖ stellenw. etw. fingerfl. (stellenweise etwas fingerfleckig) = occasionally somewhat finger-stained, thumbbed

Stemp. see **St.**

Stgt. *Stuttgart* Stuttgart (the city)

Stockfl. *Stockfleck(en), stockfleckig (adj.)* foxed (*lit.* fox stains, fox-stained)
❖ stock- bzw. fingerfl. (stockbeziehungweise fingerfleckig) = foxed and/or fingerstained

stw. see **stellenw.**

T. *Titel* title

❖ T. N. v. alter Hand (Titel Notiz von alter Hand) = old manuscript entry on title
❖ mit Holzschn.-Druckermarke a. d. T. (mit Holzschnitt-Druckermarke auf dem Titel) = with woodcut printer's device on title
❖ Besitzeintr. a. T. (Besitzeintragung auf dem Titel) = ownership entry on title

t. *teils* partly

❖ Ktn. t. m. Einrissen (Karten teils mit Einrissen) = maps partly with tears; a rather extreme and not very common abbreviation

T(af)., -taf. *Tafel(n)* plate, table

❖ 1 T. m. Einriss, 7 T. etw. gebr. (1

Tafel mit Einriss, 7 Tafeln etwas gebräunt) = 1 plate with tear, 7 plates somewhat browned

❖ Taf. tls. stockfleckig (Tafeln teils stockfleckig) = plates partly foxed

❖ Taf. m. Kten. (Tafeln mit Karten) = plates with maps

❖ Also at the end of a word, e.g. *Münztaf.* = numismatic plate

Tab. *Tabelle(n)* table(s)

❖ mit gefalt. Tab. (mit gefalteten Tabellen) = with folding tables

teilw. *teilweise* partly

❖ teilw. leicht gebräunt (teilweise leicht gebräunt) = partly slightly browned

❖ die Taf. teilw. farb. u. gefalt. (die Tafeln teilweise farbig und gefaltet) = the plates partly colored and folded

❖ tlw. mit Buchstabenverlust (teilweise mit Buchstabenverlust) = partly with loss of letters

❖ tlw. etw. fleckig (teilweise etwas fleckig) = partly somewhat stained

Textholzschn. *Textholzschnitt(e)* woodcut(s) in the text

❖ mit Titelholzschn. und 50 ganzs. Textholzschn. (mit Titelholzschnitt und 50 ganzseitigen Textholzschnitten) = with woodcut on title and 50 full-page woodcuts in the text

Textholzst. see **Holzst.**

Textverl. *Textverlust* loss of text

❖ einige Reparaturst., tls. mit ger. Textverl. (einige Reparaturstellen, teils mit geringem Textverlust) = occasional repairs, partly with minor text loss

Tit. *Titel* title

❖ Unterrd. d. Tit. beschn. (Unterrand des Titels beschnitten) = lower border of title cropped

Titelbord. *Titelbordüre* title border

❖ Holzschn.-Titelbord. (Holzschnitt-Titelbordüre) = woodcut title border

Titelholzschn. *Titelholzschnitt* title woodcut, woodcut on title

Titels. *Titelseite* titlepage

❖ Besitzeintr. a. Titels. (Besitzeintrag auf Titelseite) = ownership entry on titlepage

TKupfer *Titelkupfer* (copper) engraving on title

Tl(e). *Teil(e)* part(s)

❖ 3 Bl. zu Tl. 1 mit Eckabriss (3 Blätter zu Teil 1 mit Eckabriss) = 3 leaves of part 1 with corners torn

❖ 4 Tle. in 1 Bd. (4 Teile in einem Band) = 4 parts in 1 volume

tls. *teils* partly, occasional(ly)

❖ tls. beschabt u. beschädigt (teils beschabt und beschädigt) = partly rubbed and damaged

❖ tls. ger. Wurmsp. im weiss. Rand (teils geringe Wurmspuren im weissen Rand) = occasional worming (lit. worm tracings) in the blank margin

❖ tls. fleckig u. etw. gebr. (teils fleckig und etwas gebräunt) = partly stained and somewhat browned

tlw. see **teilw.**

TSchild. *Titelschild* title slip

❖ hs. TSchild a. VUMschl. (handschriftliches Titelschild auf dem Vorderumschlag) = manuscript title label on front wrapper

TVign. *Titelvignette* title vignette

❖ gest. TVign. (gestochene Titelvignette) = engraved title vignette

u. *und* and

U. Unterschrift signature

❖ hs. Widmung u. U. (handschriftliche Widmung und Unterschrift) = manuscript dedication and signature

u. a. (m.) und andere (mehr) and others, and several others

❖ u. a. Darstellungen (und andere Darstellungen) = and other representations

❖ Paris u. a. (Paris, und andere Städte) = Paris and other cities

❖ hg. v. K. Bittel u. a. (herausgegeben von K. Bittel und anderen) = edited by K. Bittel and others

u. d. N. unter dem Namen under the name [of]

❖ auch u. d. N. ... ersch. (auch unter dem Namen ... erschienen) = also published under the name of ...

u. d. T. unter dem Titel under the title [of]**u. v. a. und verschiedene (viele) andere** and several, various (many) others**üb. über** over

❖ Schweinsldrbd. d. Zt. üb. Holzdeckeln (Schweinslederband der Zeit über Holzdeckeln) = contemporary pigskin over wooden boards

überkl. überklebt pasted, glued over**Übers. Übersetzung, übersetzt** translation, translated

❖ a. d. französ. übers. (aus dem französischen übersetzt) = translated from the French

Umschl. Umschlag cover (generally in the sense of wrappers)

❖ Umschl. tils. etw. beschäd. (Umschlag teils etwas beschädigt) =

cover(s) partly a bit damaged. See also **OU**.

unbed. unbedeutend negligible, minor

❖ unbed. fleckig (unbedeutend fleckig) = negligible (minor) staining

unbeschn. unbeschnitten uncut, untrimmed**undat. undatiert** undated

❖ undat. Hs. (undatierte Handschrift) = undated manuscript

ungez. ungezeichnet(e) unnumbered, unmarked

❖ 25 ungez. Bl. (25 ungezeichnete Blätter) = 25 unmarked leaves

unn. unnumeriert unnumbered

❖ 50 unn. Bll. (50 unnumerierte Blätter) = 50 unnumbered leaves

unt. untere(r) lower, bottom

❖ unt. Leiste d. Bordüre (untere Leiste der Bordüre) = lower (bottom) compartment of the border

❖ Wurmspur i. d. unt. Innenecke (Wurmspur in der unteren Innendecke) = traces of worming in the lower inner corner

Unterstr. Unterstreichung(en) underscoring(s)

❖ mit Unterstr. u. kurzen Marg. (mit Unterstreichungen und kurzen Marginalien) = with underscorings and brief marginalia

usw. und so weiter etc., and so on**v. von** by

❖ Textholzschn. v. J. Amman (Textholzschnitte von Jost Amman) = woodcuts in the text by Jost Amman

VA *Vorzugsausgabe* special edition

- ❖ Generally in the sense of limited, de-luxe edition

VD *Vorderdeckel* front (upper) cover

verb. *verbessert* improved

- ❖ 6. verb. Aufl. (6., verbesserte Auflage) = sixth, improved, edition

verbl. *verblichen, verblasst* faded

- ❖ Rckn. verbl. (Rücken verblasst) = spine faded

vereinz. *vereinzelt* occasional, in some places

- ❖ vereinz. gering fleck. (vereinzelt gering fleckig) = occasionally a little stained

Verf., verf. *Verfasser, verfasst* author, written by

- ❖ mit Widm. d. Verf. a. d. Vors. (mit Widmung des Verfassers auf dem Vorsatz[blatt]) = with author's dedication on flyleaf
- ❖ 11. Aufl. verf. v. ... (11. Auflage, verfasst von ...) = 11th edition, [written] by ...

Verg., adj. verg. *Vergoldung, vergoldet* gilt

- ❖ verg. Ritel (vergoldeter Rückentitel) = gilt spine label
- ❖ Also at the end of a word: *Vdeckelverg.* (*Vorderdeckel-Vergoldung*) = gilt design on front cover

verm. *vermehrt* augmented, increased

- ❖ 3. verm. Ausg. (3., vermehrte Ausgabe) = third, augmented edition

Veröff(entl). *Veröffentlichung*

publication

- ❖ Veröffentl. d. Bibliophilenges. (Veröffentlichung der Bibliophilengesellschaft) = publication of the Bibliophilengesellschaft (Society of Bibliophiles)

versch(ied). *verschiedene* different

- ❖ mit 2 verschied. Druckermarken (mit zwei verschiedenen Druckermarken) = with two different printer's devices

Verz., -verz. *Verzeichnis* list, index

- ❖ Frequently used as an ending: *Inhaltsverz.* (index of contents), *Autorenverz.* (list of authors)

vgl. *vergleiche* cf., see

- ❖ vgl. Adams C 205 (vergleiche Adams C 205) = see Adams C 205

Vign., -vign. *Vignette* vignette

- ❖ Often used as an ending, e.g. *Titelvign.*, *Textvign.*, *Schlussvign.* = title vignette, vignette in the text, vignette at end (tail piece)

Vlg. *Verlag* publisher

Vollst. *vollständig, Vollständigkeit* complete, completeness

- ❖ vollst. Ex. (vollständiges Exemplar) = complete copy

Vorbl. *Vorblatt* fly-leaf, free front endpaper

vord. *vorderer* front

- ❖ vord. Innengelenk (vorderes Innengelenk) = front inner hinge
- ❖ vord. OUmschl. mont. (vorderer Originalumschlag montiert) = original front wrapper mounted

vorgebd(n). *vorgebunden*

bound in at the beginning

vorl. *vorliegend* present, before us

❖ das vorl. Ex. (das vorliegende Exemplar) = the present copy, the copy before us, as in: only 2 copies in Goff, including the present one

Vors. *Vorsatz(blatt)* flyleaf, preliminary leaf

❖ Exlibris a. Vors. (Exlibris auf [dem] Vorsatz) = bookplate on flyleaf

❖ Vors. mit Besitzeintr. (Vorsatz[blatt] mit Besitzeintrag) = flyleaf with ownership entry

❖ N. a. Vors. (Name auf Vorsatz[blatt]) = name on preliminary leaf

Vort. *Vortitel* half title

❖ Vors. u. Vort. etw. wasserrandig (Vorsatz und Vortitel etwas wasserrandig) = preliminary leaf and half title somewhat waterstained in the margins

❖ N. a. Vort. (Name auf Vortitel) = name on half title

VUmschl. *Vorderumschlag* front wrapper

w. *weiss* blank, white

❖ 1 w. Bl. (1 weisses Blatt) = 1 blank leaf

wasserfl. *wasserfleckig* waterstained

wasserr. *wasserrandig* margins waterstained

❖ durchgeh. etw. wasserr. (durchgehend etwas wasserrandig) = margins slightly waterstained throughout

wdb. see *wiederb.*

Widm. *Widmung* dedication

❖ mit hs. Widm. d. Verf. (mit handschriftlicher Widmung des Verfassers) = with manuscript dedication by the author

❖ Widm. a Innendeckel (Widmung auf [dem] Innendeckel) = dedication on inside [front] cover

wiederb. *wiederholt* repeated

❖ m. wiederh. Druckerm. (mit wiederholter Druckermarke) = with printer's device, repeated

Wildl(bd). *Wildleder(band)*

chamois, deerskin, reversed skin (binding)

Wurmsp. *Wurmsspuren* worming (lit. traces of worms)

❖ tls. ger. Wurmssp. im weiss. Rd (teils geringe Wurmsspuren im weissen Rand) = occasional slight worming in the blank margin

z. B. *zum Beispiel* for example, e. g.

z. T(I). *zum Teil* partly

❖ Einbde. z. T. beschäd. (Einbände zum Teil beschädigt) = bindings partly damaged

Z., Zt. *Zeit* time, period, (generally in the sense of "of the period", often in conjunction with binding or other features)

❖ Ldr. d. Z. (Leder der Zeit) = contemporary leather

❖ hs. Anm. d. Z. (handschriftliche Anmerkungen der Zeit) = contemporary manuscript annotations

zahlr. *zahlreiche* numerous

❖ zahlr. Schwarzgrund-Initialen (zahlreiche Schwarzgrund-Initialen) = numerous initials on black ground

❖ mit zahlr. Wurmsspuren (mit zahlreichen Wurmsspuren) = with numerous worm tracings

❖ mit zahlr. tls. ganzs. Textabb. (mit zahlreichen teils ganzseitigen Textabbildungen) = with numerous, partly full-page illustrations in the text

❖ zahlr. teilw. farb. Tafeln (zahlreiche, teilweise farbige Tafeln) = numerous plates, some in color

zeitgen(öss). *zeitgenössisch(e)*
contemporary (with the date of the book)

❖ Eintragung von zeitgen. Hand (Eintragung von zeitgenössischer Hand) = entry by a contemporary hand

❖ zeigenöss. Einband (zeitgenössischer Einband) = contemporary binding

Zs(s). *Zeitschrift(en)*
periodical(s)

zus. *zusammen* together, altogether

❖ mit zus. 4 gefalt. Taf. (mit zusammen 4 gefalteten Tafeln) = with altogether 4 folding plates

❖ fehlen zus. 3 gest. T. (es fehlen zusammen 3 gestochene Titel) = altogether 3 engraved titles are lacking

Part II: ITALIAN ABBREVIATIONS

When reading Italian catalogs, bear in mind that for measurements and/or numbers, the word order can be either "50 pp" or "pp 50", "25 cm" or "cm 25".

Italian abbreviations are generally the same regardless of singular or plural, case or gender ending, even though only one form, generally masculine singular, is indicated in the resolution, e. g. *bel.* (fine, handsome) can mean *bello*, *bella*, *belli*.

a. *autore* author

- ❖ Invio dell'a. (invio dell'autore) = inscribed by the author

acc. *acciaio* steel

- ❖ inc. in acc. (inciso, or incisione in acciaio) = engraved in steel, steel engraving

al. *alone* faded spot or portion

- ❖ lieve al. al margine est. pr. cc. (lieve alone al margine esterno [delle] prime carte) = slightly faded portions in the outer margin [of the] first leaves

ALAI *Associazione Librai Antiquari d'Italia* Antiquarian Booksellers Association of Italy (the official name)

ang. *angolo* corner

- ❖ ang. inf. (angolo, or angoli) inferiore (or inferiori) = lower corner(s)
- ❖ lieve gora ang. ult. 2 cc. (lieve gora [all'] angolo [delle] ultime 2 cc.) = light stain [in the] corner [of] the last 2 leaves
- ❖ perg. con ang. (pergamena con angoli) = vellum [binding] with [vellum] corners

ant. *antico* old, antique, some-

times antiquarian

- ❖ cart. ant. (cartonato antico) = old boards

ant(er). *anteriore* preceding, before. When referring to a binding: front, upper

- ❖ piatto ant. (piatto anteriore) = front (upper) cover
- ❖ cerniera ant. (cerniera anteriore) = front (upper) hinge

antip. *antiporta* frontispiece

- ❖ ritratto in antip. (ritratto in antiporta) = frontispiece portrait
- ❖ antip. inc. da Mich. Martini (antiporta inciso da Michele Martini) = frontispiece engraved by Michele Martini
- ❖ antip. figur. (antiporta figurato) = historiated (illustrated) frontispiece

archit. *architettonico* architectural

- ❖ front. con xil. archit. (frontespizio con silografia architettonica) = title with architectural woodcut border

arross. *arrossato* red(dened)

- ❖ un po' arross. (un po' arrossato) = somewhat reddened

aut(ogr). *autografo* autograph

❖ invio autogr. dell'a. (invio autografo dell'autore) = author's auto-graph dedication

b. *bianco* blank, white

❖ carta b. finale (carta bianca finale) = last blank leaf

❖ illustrazioni in b. e n. (illustrazioni in bianco e nero) = black and white illustrations

b.n., bn. *bianco [e] nero* white and black

❖ figure b.n. e colore (figure [in] bianco e nero e colore) = illustrations in black-and-white and color(s)

❖ testo incorniciato in b.n. (testo incorniciato in bianco e nero) = text framed in white and black

❖ figure b.n. (figure bianco-nero) = figures (illustrations) in white and black

bel. *bello* fine, handsome

❖ bel. esempl. (bell'esemplare) = fine copy

bibl. *biblioteca* library

❖ timbro di bibl. (timbro di biblioteca) = library stamp

bross. *brossura* wrappers, bound in wrappers, paperbound

❖ bross. edit. (brossura editoriale) = publisher's wrappers

❖ bross. muta (brossura muta) = plain (blank) wrappers

❖ Italians also frequently use the French term *broch.* (*brochure*, *broché*)

c.b. *carta bianca* blank leaf

❖ c. b. iniz. (carta bianca iniziale) = first blank leaf

c., cc. *carta* paper, leaf, leaves

❖ prima c (prima carta) = first leaf

❖ ingiall. omogeneo per la c. usata

(ingiallimento omogeneo per la carta usata) = uniform yellowing due to the (quality of the) paper used

❖ 25 cc nn (25 carte non numerate) = 25 unnumbered leaves

ca. see **c.**

call. *calligrafico* calligraphic

❖ tit. call. al ds. (titolo calligrafico al dorso) = calligraphic title on spine

capilett. *capilettiera* (chapter, or paragraph) initial

❖ capilett. xilogr. (capilettere xilografiche) = woodcut initials

cart. *cartaceo* paper (*adj.*)

❖ leg. cart. origin. (legatura cartacea originale) = original paper binding.

❖ MS cart. (manoscritto cartaceo) = manuscript on paper

cart., carton. *cartonato, cartonatura* boards

❖ cart. pelle (cartonatura [e] pelle) = leather-backed boards

❖ cart. coeva (cartonatura coeva) = contemporary boards

cart. ed. fig. (cartonato editoriale figurato) = illustrated publisher's boards

❖ cart. mod. (cartonato moderno) = modern (recent) boards

cat. *catalogo* catalog

cern. *cerniera* hinge (of a binding)

cfr. *confronta* see, compare

❖ cfr. ded. = confronta (la) dedica = see (the) dedication. Corresponds to our cf.

col. *colorato* colored, in color

❖ tagli col. (tagli colorati) = colored edges

col(l). *colonna* column(s)

- ❖ t. a 2 col. (testo a due colonne) = text in two columns
- ❖ t. su doppia col. (testo su doppia colonna) = text in double columns

coll. *collana* series

- ❖ Coll. Scrittori d'Italia (Gollana Scrittori d'Italia) = Scrittori d'Italia series

compr. *compreso* included, including

- ❖ cc. 56 nn. compr. frontisp. inc. in rame (56 carte non numerate compreso [il] frontespizio inciso in rame) = 56 unnumbered leaves including the engraved title

cons(erv). *conservato, conservazione* preserved, preservation

- ❖ bross. cons. (brossura conservata) = wrappers preserved
- ❖ cart., conserv. la cop. orig. fig. (cartonato, conservata la copertina originale figurata) = boards, original illustrated covers preserved

cop. *copertina* binding, cover

- ❖ cop. edit. (copertina editoriale) = publisher's binding
- ❖ ritr. dell'a. sulla cop. (ritratto dell'autore sulla copertina) = author's portrait on cover
- ❖ cop. ant. (copertina antica) = old binding

d(s). *dorso* spine, backstrip

- ❖ tass. sul ds. (tasselli sul dorso) = labels on spine
- ❖ d. con fr. e tit. oro (dorso con fregi e titolo [in] oro) = spine with gilt decoration and title

dec. *decorazione* decoration, ornament

- ❖ tela edit. con dec. in oro (tela editoriale con decorazioni in oro) =

publisher's cloth with gilt decoration

ded. *dedica, dedicatario* dedication, dedicatee

- ❖ ded. aut. dell'a. (dedica autografa dell'autore) = autograph dedication by the author

dis. *disegnato* drawn, designed

- ❖ ritr. dis. da... (ritratto disegnato da...) = portrait drawn by...

ecc. *eccetera* etc.

ed(iz). *edizione* edition

- ❖ ediz. orig. (edizione originale) = original edition, both in the sense of first edition, or as opposed to reprint
- ❖ ediz. ampliata (edizione ampliata) = augmented edition

edit. *editore, editoriale* publisher, publisher's

- ❖ mz. pelle edit. (mezza pelle editoriale) = publisher's half leather

ep. *epoca* period, time

- ❖ carton. ep. (cartonato [dell'] epoca) = contemporary boards, lit. boards of the period

es. *esaurito* out of print (o.p.)

- ❖ ed. es. (edizione esaurita) = edition out of print

es(emp). *esemplare* copy

- ❖ esemp. con dedica (esemplare con dedica) = inscribed copy
- ❖ esemp. num. (esemplare numerato) = numbered copy
- ❖ ottimo esemp. (ottimo esemplare) = very fine copy
- ❖ es. intonso (esemplare intonso) = untrimmed copy

est. *esterno* outer, external

- ❖ marg. est. (margine esterno) = outer margin

estr. *estratto* offprint

- ❖ estr. da La Bibliofilia (estratto da La Bibliofilia) = offprint from La Bibliofilia.

etic(b). *etichetta* label

- ❖ etich. s. d. (etichetta sul dorso) = label on spine
- ❖ tit. al ds. su etic. (titolo al dorso su etichetta) = title label on spine

F.lli *Fratelli* Brothers, Bros. (in firm names)

- ❖ F.lli Bocca (Fratelli Bocca) = Bocca Bros. (publishers)

f. t. *fuori testo* hors texte

- ❖ tavv. f. t. (tavole fuori testo) = plates hors texte, i.e. not included in the pagination or foliation
- ❖ tavole in busta f. t. (tavole in [una] busta fuori testo) = plates hors texte in a pocket

f.ta *firmata* signed

- ❖ incisione f.ta da... (incisione firmata da...) = engraving signed by...

fasc. *fascicolo* fascicle, part

- ❖ 4 gr. fasc. (4 grandi fascicoli) = 4 large fascicles

fig(g). *figura* illustration(s), figure(s)

- ❖ figg. nel testo (figure nel testo) = illustrations in the text
- ❖ fig. allegorica (figura allegorica) = allegorical figure

fior. (1) *fioritura* stain

- ❖ fior. marg. (fioriture marginali) = stains in the margins
- ❖ lievi fior. sparse (lievi fioriture sparse) = scattered light stains

(2) *fiorito* floral

- ❖ piatti fior. (piatti fioriti) = floral (patterned) covers

fr. *fregio* ornament, decoration, embellishment

- ❖ fr. call. (fregio calligrafico) = calligraphic ornament

front., frontesp. *frontespizio* title page (NOT frontispiece!)

- ❖ front. inc. (frontespizio inciso) = engraved title
- ❖ front. a 2 colori (frontespizio a due colori) = title (printed) in 2 colors
- ❖ firma al front. (firma al frontespizio) = signature on title

frt. see *front.*

fts. see *front.*

geneal. *genealogico* genealogical

- ❖ albero geneal. n. t. (albero genealogico nel testo) = genealogical tree in the text

gior. *giornale* newspaper, journal

got. *gotico* gothic

- ❖ car. got. (caratteri gotici) = gothic type

gr. *grande* large

- ❖ 8vo gr. (8vo grande) = large 8vo
- ❖ 1 gr. albero geneal. (un grande albero genealogico) = one large genealogical tree

ill., ill.ni, ill.oni *illustrazione, -i* illustration(s)

- ❖ ill.oni f. t. (illustrazioni fuori testo) = illustrations hors texte
- ❖ con molte ill. (con molte illustrazioni) = with many illustrations
- ❖ con 9 ill. n. t. (con 9 illustrazioni nel testo) = with 9 illustrations in the text

❖ molte ill. in b.n. (molte illustrazioni in bianco [e] nero) = numerous illustrations in black-and-white

inc. *incisione, inciso* engraving, engraved

❖ ritr. inc. da... (ritratto inciso da...) = portrait engraved by...

❖ inc. nel testo (incisioni nel testo) = engravings in the text

❖ testate e finalini inc. (testate e finalini incisi) = engraved head and tail pieces

inf. *inferiore* lower

❖ ds. inf. (dorso inferiore) = lower spine

ingiall. *ingiallitura* yellowing, yellow(ish) spot, browning

❖ lieve ingiall. (lieve ingiallitura) = slight yellowing, browning

iniz. *inizio, iniziale* beginning, initial

❖ c. iniz. (carta iniziale) = first (opening) leaf

❖ iniz. ornate (iniziali ornate) = decorated (decorative, ornamental) initials

innum. *innumerevoli* innumerable, a very large number

❖ 791 pp con innum. ripr. in b. e n. (791 pagine con innumerevoli illustrazioni in bianco e nero) = 791 pages with innumerable black and white illustrations

insignif. *insignificante* insignificant, minor

❖ taglio insignif. al frontis. (taglio insignificante al frontespizio) = insignificant tear in title

ital. *italiano* Italian

lat. *laterale* marginal, in the margins

❖ segni lat. di penna antica (segni laterali di penna antica) = marginal signs (notes) by an old hand

leg. see **rileg.**

legg. *leggero, leggermente* light(ly), slight(ly)

❖ legg. fior. (leggera fioritura) = light stain

❖ legg. sciolto (leggermente sciolto) = slightly disbound

libr. *libraio* bookseller

❖ cat. libr. (catalogo [di] libraio) = bookseller's catalog

litogr. *litografico* lithographic

❖ molti stemmi litogr. (molti stemmi litografici) = many lithographic coats of arms

ll. *linee* lines

❖ 2 col., 43 ll (2 colonne, 43 linee) = 2 columns of 43 lines

m. *mezzo* half

❖ legatura m. pelle (legatura mezza pelle) = half leather binding

❖ m. tela edit. (mezza tela editoriale) = publisher's half cloth

m. t. *mezza tela* half cloth

❖ m. t. piatti marmor. (mezza tela, piatti marmorizzati) = half cloth and marbled boards

marg. *marginè, marginale* margin(s), marginal

❖ al marg. inf. pr. cc. (al marginè inferiore [delle] prime carte) = in the lower margins [of the] first leaves

❖ segni di tarlo al marg. (segni di tarlo al marginè) = worming in the margin

maroccb. *marocchino* morocco

- ❖ p. marocch. (pieno marocchino) = full morocco
- mod.** *moderno* modern, contemporary
- ❖ tela mod. (tela moderna) = modern cloth
- moltiss.** *moltissimi* very many, a (very) large number
- ❖ con moltiss. ill. (con moltissime illustrazioni) = with a very large number of illustrations
- mz.** *mezzo* half
- ❖ leg. mz. pelle (legatura mezza pelle) = half leather binding
- n.** (1) *non* not
- ❖ pp 50 s. n. (50 pagine senza numero) = fifty unnumbered pages
- (2) *numero* number, see **num.**
- n.t.** *nel testo* in the text
- ❖ 18 carte n.t. (18 carte nel testo) = 18 maps in the text
- ❖ uno stemma inc. n. t. (uno stemma inciso nel testo) = an engraved coat of arms in the text
- ❖ tav. a colori n. t. e f. t. (tavole a colori nel testo e fuori testo) = color plates in the text and hors texte
- nn.** *non numerato* unnumbered
- ❖ 25 cc. nn. = 25 carte non-numerate = 25 unnumbered leaves
- ns.** *nostro* our(s)
- ❖ nel ns. es. (nel nostro esemplare) = in our copy
- num.** *numero, numerato, numerazione* number, numbered, numbering
- ❖ pp. num. (pagine numerate) = numbered pages
- ❖ errore di num. (errore di numerazione) = numbering error
- ❖ cc. 25 n. (25 carte numerate) = 25 numbered leaves
- numer.** *numerosi* numerous, many
- ❖ numer. ill. (numerose illustrazioni) = numerous illustrations
- occb.** *occbietto* half-title
- om.** *omogeneo* even
- ❖ ingiall. om. per la c. usata (ingiallitura omogenea per la carta usata) = browned evenly because of (the quality of) the paper used
- orig.** *originale* original, first
- ❖ ed. orig. (edizione originale) = original (first) edition
- ❖ p. perg. orig. (piena pergamena originale) = original full vellum
- orn.** *ornato* decorated, ornamental
- ❖ capilett. orn. (capilettere ornate) = ornamental initials
- ott.** *ottimo* excellent
- ❖ ott. es. (ottimo esemplare) = excellent copy
- Ott.** *Ottocento* nineteenth century
- ❖ perg. primi Ott. (pergamena [dei] primi [dell'] Ottocento) = early nineteenth-century vellum
- p.** (1) *piatto* cover (of a binding)
- ❖ segni d'usura al ds. e ang. dei p. (segni d'usura al dorso e [agli] angoli dei piatti) = traces of wear on spine and corners of covers
- (2) *piccolo* small
- ❖ in folio p. (in folio piccolo) = small folio

P. a. r. *Prezzo a richiesta* price (furnished) upon request
 ❖ Generally used for very expensive items

p(p) *pagina* page(s)

p. p. *piena pergamena* full vellum
 ❖ An extreme case; generally *p. perg.*

p. pag. *piena pagina* full page
 ❖ 9 tavv. a p. pag. f. t. (9 tavole a piena pagina fuori testo) = 9 full-page plates hors texte

pag. see *p.*

perc. *percorso* trail, path
 ❖ perc. di tarlo all'ang. inf. (percorso di tarlo all'angolo inferiore) = worming trail (as opposed to worm hole) in the lower corner

perg. *pergamena* parchment, vellum
 ❖ rileg. perg. ant. (rilegatura pergamena antica) = old vellum binding
 ❖ perg. molle = limp vellum

picc. *piccolo* small
 ❖ picc. fregi e tit. oro al dorso (piccoli fregi e titolo [in] oro al dorso) = small gilt ornaments and title on spine
 ❖ 8° picc. (in-8vo piccolo) = small 8vo

pr. *primo* first
 ❖ pr. e ult. cc. (prime e ultime carte) = first and last leaves

pref. *prefazione* preface

prov. *provenienza* provenance

qq. *qualche* some, occasional
 ❖ qq. traccia di umidità (qualche traccia di umidità) = some traces of damp stains

raffig. *raffigurante* illustrating, representing
 ❖ tavv. raffig.... (tavole raffiguranti...) = plates illustrating...

rec. *recente* recent, new
 ❖ p. perg. rec. (piena pergamena recente) = recent full vellum binding

rest. *restauro* restoration
 ❖ rest. al ds. (restauro al dorso) = restoration on spine

riccam. *riccamente* richly
 ❖ riccam. ornate (riccamente ornate) = richly decorated
 ❖ p. t. edit. riccam. orn. (piena tela editoriale riccamente ornata) = full, richly decorated publisher's cloth

rifil. *rifilato* trimmed
 ❖ rifil. un po' basso al marg. sup. (rifilato un po' basso al margine superiore) = trimmed a bit short in the upper margin

rileg. *rilegatura, rilegato* binding, bound
 ❖ rileg. t. perg. ant. (rilegatura tutta pergamena antica) = old full vellum (or parchment) binding
 ❖ 3 tomi leg. in uno (tre tomi [r]ilegati in uno) = 3 vols. bound in one
 ❖ privo di leg. (privo di legatura) = lacks binding
 ❖ rileg. p. perg. coeva (rilegatura piena pergamena coeva) = contemporary full vellum binding

rip(ieg). *ripiegato, ripiegatura* folding, folded, fold
 ❖ 3 carte ripieg. (3 carte ripiegate) =

- 3 folding maps
 ❖ lesa nella ripieg. (lesa nella ripiegatura) = damage along the fold
- riprod.** *riproduzione* reproduction
 ❖ riprod. del quadro (riproduzione del quadro) = reproduction of the painting
- risg.** *risguardo* flyleaf and pastedown (at the beginning or end of the book)
- ritr.** *ritratto* portrait
 ❖ ritr. in rame (ritratto in rame) = copper-engraved portrait
 ❖ con ritr. n. t. (con ritratti nel testo) = with portraits in the text
 ❖ ritr. dell'a. in antip. (ritratto dell'autore in antiporta) = author's portrait in the frontispiece
- s.** *senza* without, lacks
 ❖ 4 cc s. n. (4 carte senza numero) = 4 unnumbered leaves
 ❖ s. ult. c. b. (senza l'ultima carta bianca) = without the last blank leaf
- s. d.** *senza data* without date
- S. n. t.** *senza nome (di) tipografo* without printer's name
 ❖ s. n. t. e s. d. (senza nome di tipografo e senza data) = without printer's name and without date
- sciup.** *sciupato* damaged, worn
 ❖ br. orig. sciup. (brossura originale sciupata) = original wrappers, damaged
- sec.** *secolo* century
 ❖ sec. XV (quindicesimo secolo) = fifteenth century
- segg.** *seguenti* following
 ❖ pp 3 e segg. (pagina 3 e seguenti)
- = p. 3 and following
- sopracc.** *sopracoperta* dust-jacket
 ❖ tela edit. con sopracc. fig. (tela editoriale con sopracoperta figurata) = publisher's cloth with illustrated dust jacket
- sott.** *sottoscrittore* signer(s) of a preface or introduction, e.g. in a book by several authors (*NOT* subscribers!)
- sp.** *specialmente* especially, mainly, particularly
 ❖ fior. sp. ai marg. (fioriture specialmente ai margini) = stains, especially in the margins
- sup.** *superiore* upper, top
 ❖ taglio sup. in oro (taglio superiore in oro) = upper edge(s) gilt
 ❖ marg. sup. (margine superiore) = upper (top) margin
- t.** (1) *tutto* all, full
 ❖ t. perg. (tutta pergamena) = full vellum
 ❖ leg. t. p. (legatura tutta pergamena) = full vellum binding
 (2) *testo* text
 ❖ con fig. nel t. (con figure nel testo) = with figures (illustrations) in the text
 ❖ t. su doppia col. (testo su doppia colonna) = text (printed) in double columns
- T. t.** *Tutta tela* full cloth
 ❖ T. t. edit. impr. in rosso e nero (Tutta tela editoriale impressa in rosso e nero) = full publisher's cloth printed in red and black
- tantiss.** *tantissimi* very many, profusely, very large number of
 ❖ con tantiss. ill. n. t. (con tantissime

illustrazioni nel testo) = with a very large number of illustrations in the text, profusely illustrated

tass. *tassello* label(s)

- ❖ tass. al dorso (tasselli al dorso) = labels on spine
- ❖ doppio tass. al ds. (doppio tassello al dorso) = spine with two labels

tav(v). *tavola* plate(s)

- ❖ 4 tavv. inc. f. t. (4 tavole incise fuori testo) = 4 engraved plates hors texte
- ❖ una tav. ripieg. con fig. inc. (una tavola ripiegata con figure incise) = folding table with engraved illustrations
- ❖ 2 tavv. n. t. a p. p. (due tavole nel testo a piena pagine) = two full-page plates in the text
- ❖ tavv. a col. (tavole a colori) = color plates

test. *testatina* headpiece

tip. *tipografico* typographical, typographer's, printer's

- ❖ marca tip. = printer's device

tit. *titolo* title (NOT title page!)

- ❖ tit. e fregi call. al ds. (titolo e fregi calligrafici al dorso) = title and calligraphic embellishments on spine
- ❖ tit. oro al piatto (titolo oro al piatto) = gilt title on cover
- ❖ tit. ms. al ds. (titolo manoscritto al dorso) = manuscript title on spine
- ❖ tit. sbiadito (titolo sbiadito) = faded title

tp. see **tip.**

trad. *traduzione, tradotto, traduttore* translation, translated, translator

tvv. see **tav(v).**

ult. *ultimo* last

- ❖ ult. pp. (ultime pagine) = last pages

v. *vedi* see, cf., in the referring sense

- ❖ v. sopra (vedi sopra) = see above

vign. *vignetta* vignette

- ❖ vign. inc. nel t. (vignette incise nel testo) = engraved vignettes in the text
- ❖ vign. raffig. la Vergine (vignetta raffigurante la Vergine) = vignette illustrating the Virgin Mary

Vit. *vitello* calf

- ❖ Vit. coevo (vitello coevo) = contemporary calf

vol(l). *volume(s)* volume(s)

xil. *xilografia* woodcut

- ❖ finali inc. in xil. (finali incisi in xilografia) = woodcut tail pieces

